

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	105年度教育部學海築夢計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>5</u> 年級 <u>王宜暄</u> (50207021)
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	安藤百福發明紀念館
國外實習期間：	2017/02/28~2017/08/31

目錄

一、緣起	2
二、行前準備	2
(一)機票	2
(二)簽證	2
(三)健康保險與身體檢查	2
(四)行李	2
三、國外實習機構簡介	3
四、國外實習企業或機構之學習心得	3
五、國外實習之生活體驗	3
(一)食	3
(二)衣	4
(三)住	4
(四)行	4
(五)育樂	5
六、國外實習之具體效益	6
七、感想與建議	6. 7
八、照片集錦	8~ 21
九、國外實習考評成績或評語	22

一、緣起

當初入學的時候是沒有海外實習的機會的，所以在知道能有機會到日本磨練自己的日文的時候真的很高興。自己也已經學了4年的日文，也想知道自己的日文日本人聽不聽的懂，面對日本人有沒有辦法像說中文一樣很自然的就能馬上知道要怎麼說。這次去博物館的實習其實一開始我很不安不敢衝，可是因為小堀老師的鼓勵讓我下定決心去日本試試自己的能力。

二、行前準備

(一) 機票

當時訂機票的時候為了決定搭哪間航空公司同組的大家也曾鬧的不快，不過後來大家還是順利的訂了香草航空的機票。雖然是廉航，但整體來說我覺得不錯，只是機位很難坐而已。

(二) 簽證

好不容易面試錄取了，卻開始擔心簽證會不會過的問題，等待的時間真的很難熬，但還好簽證順利的過了。之後為了辦理正式的在留卡，我跟其它同組的大家一起騎車到高雄辦理。

(三) 健康保險與身體檢查

去的時候其實我沒有另外保險，只有學校統一為我們保的保險而已。身體檢查也其實因為沒什麼時間所以只檢查了眼睛跟牙齒而已。檢查視力有沒有加深所以重配了一副眼鏡，檢查有沒有蛀牙。

(四) 行李

為了整理行李真的絞盡腦汁了… 一直都不知道到底要帶什麼，因為我在這之前沒有出國的經驗，所以一直不清楚什麼帶了比較好，什麼可以不用帶。一直問其它同學你們帶了什麼作為參考，還好最後順利整理好行李出發了。

三、國外實習機構簡介

安藤百福發明紀念館（又稱日清泡麵博物館）

是一個能讓小孩子發揮創造力、想像力、探究心的體驗型博物館

發明了世界最初的泡麵「小雞拉麵」，改革了地球食的文化的日清食品創業者・安藤百福的創造的思考，透過各式各樣的展覽能親身體驗到。看、摸、玩、吃、一邊享受著發明一邊透過發想的提示學習，找到只屬於自己的創造的思考。

四、國外實習企業或機構之學習心得

當知道自己是被分配到「製作世界唯一的杯麵」的部門的時候真的很開心，因為在去日本前我就一直對這個部門有極大的興趣，一直很想要去那裡玩玩。所以能在那裡工作我真的很高興。剛開始去的時候非常的不安，我很怕自己的日文他們會聽不懂，亦或是他們的日文我會沒辦法理解，但大家都對我們很好很溫柔，為了我們放慢他們的講話速度，為了我們學習簡單的中文能跟我們講話，休假時找我們一起去賞花一起去玩一起去吃飯。因為大家的溫柔我們能慢慢地跟上大家的工作，能像日本人一樣的接待日本客人，當我們有不會的日文時他們也會扮演起老師的角色教我們日文。另外也因為博物館的關係，外國觀光客很多，自己是有覺得英文也有變好一點，當時外國客人的話基本上都聽得懂。

五、國外實習之生活體驗

（一）食

剛開始去的時候很不習慣日本的口味，台灣的口味偏甜，而日本則是偏鹹，所以剛開始都會自己下廚做飯，不過一個月後左右，我就開始到處吃餐廳了。想說難得來日本，想吃遍各種料理。

(二) 衣

去的時候因為是冬天每天都大約只有3.4度左右，所以都穿很厚，厚的衣服、羽絨外套。但因為日本的車站和電車裡都有開暖氣的關係所以又會變得有點熱，後來有一次我也是厚衣服羽絨外套，電車搭的是滿員電車空氣比較不好再加上暖氣的關係，我在電車裡暈倒，還好當時其它人也在趕緊把我拉起來叫醒我，之後我就不敢穿太厚。每天都短袖加羽絨外套，意外的這樣反而比較剛好。

(三) 住

住的Share house是單人套房，房間裡有獨立衛浴設備和迷你廚房和一台冰箱，所以還滿方便的。只是房租有點貴，一個月就要7萬日幣了。

(四) 行

因為當時房子住得比較遠，不過因為房子外面就有一個公車站還滿方便的，我們當時是搭公車再轉電車，之後到公司附近的車站再走一小段路到公司，每天通勤來回大約要一個小時又四十分鐘，公車及電車的一個月定期票加起來總共大約是將近三萬塊日幣，雖然有點貴但住的地方的那一站剛好是大站，所以買東西還滿方便的，而且也會經過橫濱的大車站，所以也能在橫濱車站逛街或買東西之後再回家。

(五) 育樂

我休假是比較少出去玩的，一方面是因為錢的關係不敢太出去玩怕月底錢會不夠生活，一方面其實也是因為我懶…但是我還是有衝去大阪的環球影城玩了一天，也有去淺草體驗浴衣，另外也去了明治神宮、野毛山動物園、江之島水族館還有池袋的SunShine水族館。也有跟同事一起出去玩出去吃飯。

六、國外實習之具體效益

1. 增進日文能力
2. 接觸與台灣完全不同的異國文化
3. 了解到日本與台灣的文化衝突
4. 增加自身國際觀
5. 體驗日本職場

七、感想與建議

中文版：

這半年在日本工作，實際體會在台灣感受不到的日本文化，在教科書上學不到的人情和日文。剛開始到日本的時候，非常的不安，這一次的海外實習是我第一次出國，我很怕我會沒辦法適應日本的文化差異以及再也不會出現熟悉的中文。我很感謝Adecco的各位，他們極力幫助我們在日本遇到的困難，幫助我們順利的在日本的所有生活及工作時的日文困難。讓我們能盡早適應日本的生活。博物館的大家也是非常溫柔的幫助我們能適應日本職場，總是很仔細的教導我們工作上的事情。下班後也會來找我們台灣人一起去玩一起去吃飯，因為大家的溫柔，讓我漸漸不再那麼害怕，漸漸的適應日本的生活，開始樂在其中。這半年真的過得很快，我還想繼續留在日本跟同事一起工作一起玩，還想留在日本跟Adecco的大家分享日本與台灣不同的文化。這一次的半年實習讓我決定了將來要去日本工作，可以的話想在日本定居，最喜歡日本了！

日文版：

この半年間実際に日本で働いて、台湾で体験出来ない日本文化を体験して、教科書で学べない人情と日本語を学びました。最初日本に行った時すごく不安でした。今回の海外実習は私の初めての海外だからです。半年間、中国語はあまり聞こえなくて、台湾と日本の違いに慣れるかどうかすごく心配していました。私はアデコの皆さんに感謝します。私たちが日本で困った時に助けてくれて、仕事の悩みも聞いてくれた。早く日本の生活に適応できるように助けてくれました。COPの皆さんもすごい優しくしてくれて、日本の職場についていろいろ教えてくれました。いつも優しく細かく仕事のことを教えてくれます。プライベートでも私たちを誘って一緒にお花見とか一緒にご飯を食べてくれました。皆さんのおかげで、私だんだん怖くなくなってきました。だんだん日本の生活を楽しんで過ごせました。この半年間、本当に早かったです。まだまだ日本にいたい、まだまだCOPの皆さんと一緒に仕事したい遊びたいです。まだまだアデコの皆さんと日本と台湾の違いを教えたい遊びたいです。今回の実習で将来日本で仕事をしたいと思いました。可能なら、日本に住みたいです。日本大好き！

八、照片集錦



說明：剛要出發去日本與朋友合照(2017/02/28)



說明：Adecco到機場為我們接機(2017/02/28)



說明：這就是今後半年的家了(2017/02/28)



說明：第一天Adecco的大家帶我們到Share House(2017/02/28)



說明：跟Share House的經理人簽約(2017/02/28)



說明：第一天到日本跟Adecco的大家吃飯(2017/02/28)



説明：Adecco入社式(2017/03/01)



説明：Adecco入社式(2017/03/01)



說明：Adecco東京本社內部參觀並與社長見面(2017/03/01)



說明：博物館所在的港未來站(2017/03/02)



說明：今後要在這工作半年了(2017/03/02)



說明：工作前的博物館參觀和體驗(2017/03/02)



說明：主任赴日看我們的實習狀況(2017/03/31)



說明：Adecco每個月一次的日文研修(2017/04/17)



說明：在博物館工作時的我，桌子帶位(2017/06/26)



說明：在博物館工作時的我，幫客人放配料(2017/08/17)



説明：Adecco終了式(2017/08/28)



説明：Adecco終了式(2017/08/28)



說明：與Adecco的大家送別會(2017/08/25)



說明：Adecco的大家為我們送機(2017/09/01)



說明：與COP的同事一起去賞花(2017/04/06)



說明：與COP的同事一起吃飯(2017/07/18)



說明：博物館COP送別會(2017/08/29)



說明：最後一天COP上班，半年來謝謝你們的照顧(2017/08/27)



說明：每天上班都會經過的路上，開滿了櫻花(2017/04/12)



說明：櫻花滿開的山下公園非常的漂亮(2017/04/07)



說明：和大阪實習的朋友一起去大阪環球影城玩(2017/07/17)



說明：與朋友一起到淺草體驗浴衣(2017/07/25)

九、國外實習考評成績或評語

實習生評価証

WANG YI SYUAN 殿

- ・ 実習期間: 2017年02月28日から2017年08月27日
- ・ 実習場所: 日清食品ホールディングス株式会社
安藤百福発明記念館
- ・ 実習部署: マイカップヌードルファクトリー

評価項目	評価内容	配点	評価
出勤成績	出勤日数 (129日)	15	15
	休暇 (52日)		
	欠勤 (0日)		
	遅刻・早退 (0日)		
日本語力	読解力	10	10
	会話力	10	10
	学習意欲	10	10
業務能力	習熟スピード・理解度	10	10
	勤務態度	10	10
	業務への積極性	10	10
	コミュニケーション・交流	10	10
生活	体調管理	5	5
	日本人交流	5	5
	生活態度	5	5
総合評価	習熟スピードも速く、同じ配属であった二人のこともしっかりとフォローされていました。我々と皆さんの間にはいり通訳をして頂いたりと業務だけではなく、我々とのコミュニケーション時にも大変助けて頂きました。	100	100

平成29年8月28日
アデコ株式会社 横浜第2支社
横山 智也・大川 舞子

プログラム修了証

WANG YI-SYUAN 殿

あなたはアデコ「東京ワーホリプログラム」
第 27 期生として所定の課程を修了されましたの
でこれを証します。

・ 実習科目

「日本語実習」・「サービス実習」

・ 実習期間

2017 年 02 月 28 日 から 2017 年 08 月 27 日

・ 実習場所

日清食品ホールディングス株式会社 安藤百福発明記念館

・ 導入研修・フォロー研修 (全 10 日間)

「日本語全般」・「日本慣習/礼儀」・「日本文化」・「日本地理」・

「目標管理 (PDCA 理論)」等

平成 29 年 8 月 28 日

アデコ株式会社

代表取締役社長 川崎 健一郎